



Ersatzteilliste

**Rüttelstampfer**

Spare parts list

**Vibrating tamper**

Liste des pièces  
de rechange

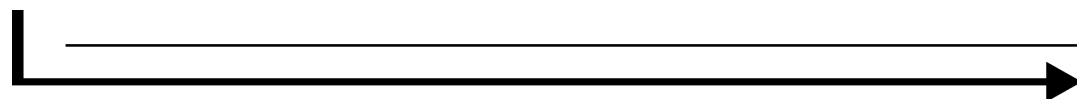
**Vibro-Pilonneuse**

ab Maschinenummer  
from Serial number  
à partir de No. de série

**DELKO - 8D3** \_\_\_\_\_ 11043001 \_\_\_\_\_ 2019-03

Bestellnummer  
Order number  
Référence

*Technische und optische Veränderung ohne Vorankündigung vorbehalten.  
Specifications and design are subject to change without notice  
Sous réserve de modifications sans d'indication en avant*

\_\_\_\_\_  **EL-152329-DEF**



Alle Rechte vorbehalten

© Copyright by DELKO GmbH

Siechenöschle 3

D-73312 Geislingen

Tel.: +497331-931300

Fax.: +497331-9313029

Internet: [www.delko-gmbh.de](http://www.delko-gmbh.de)

E-Mail: [info@delko-gmbh.de](mailto:info@delko-gmbh.de)

Diese Ersatzteilliste darf – auch auszugsweise – nur mit ausdrücklicher schriftlicher Genehmigung durch DELKO vervielfältigt werden. Jede von DELKO nicht autorisierte Art der Vervielfältigung, Verbreitung oder Speicherung auf Datenträgern jeder Art wird strafrechtlich verfolgt.

Ausgabe 2019-04

All rights reserved

© Copyright by DELKO GmbH

Siechenöschle 3

D-73312 Geislingen

Telephone: +497331-931300

Telefax: +497331-9313029

Internet: [www.delko-gmbh.de](http://www.delko-gmbh.de)

E-Mail: [info@delko-gmbh.de](mailto:info@delko-gmbh.de)

These operating instructions or parts thereof may only be reproduced with the express written permission of the DELKO company. Any type of reproduction, circulation or storage on data carriers of any kind not authorized by DELKO shall be pursued legally.

Version 2019-04

Tous droits réservés

© Copyright by DELKO GmbH

Siechenöschle 3

D-73312 Geislingen

Téléphone: +497331-931300

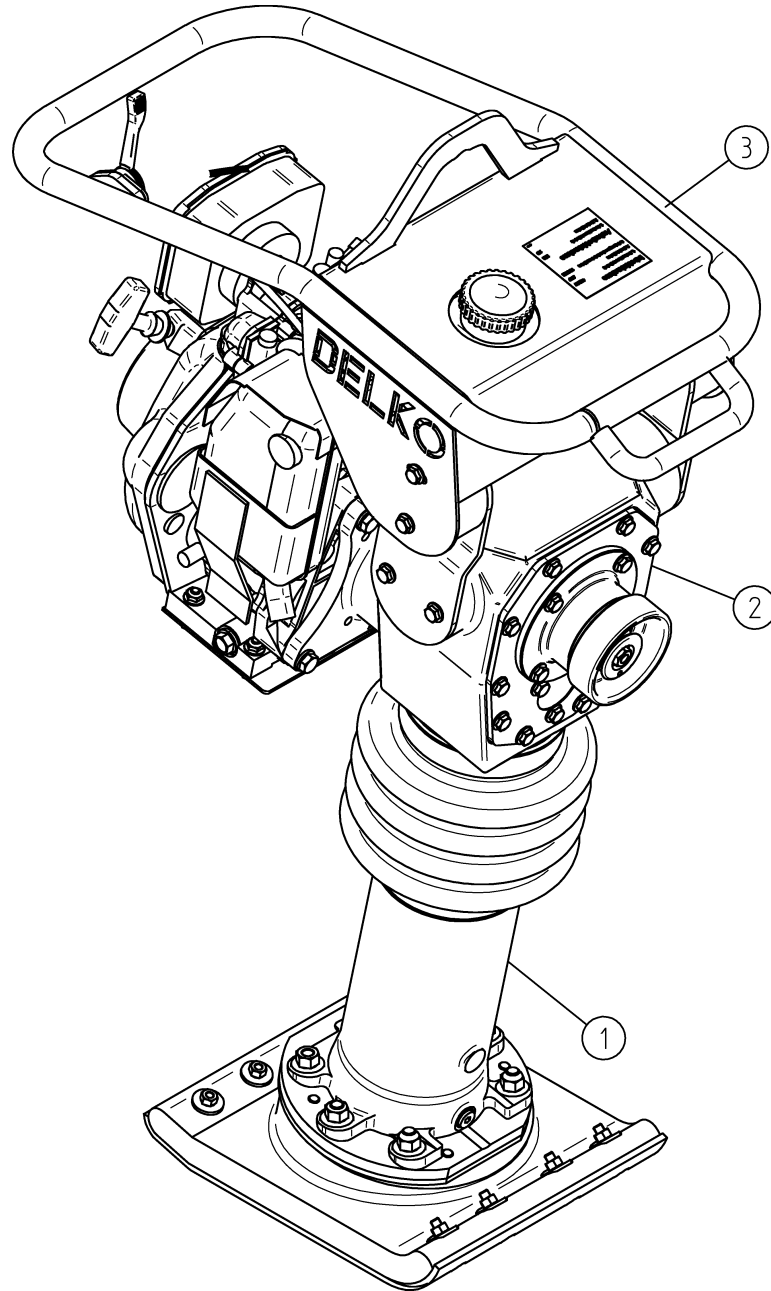
Téléfax: +497331-9313029

Internet: [www.delko-gmbh.de](http://www.delko-gmbh.de)

E-Mail: [info@delko-gmbh.de](mailto:info@delko-gmbh.de)

Toute duplication de la présent liste de pièces de rechange, même partielle, exige l'autorisation écrite expresse de DELKO. Toute reproduction, transmission, enregistrement sur quelque système d'archivage que ce soit, sans l'autorisation de DELKO est illicite et exposerait le contrevenant à des poursuites judiciaires.

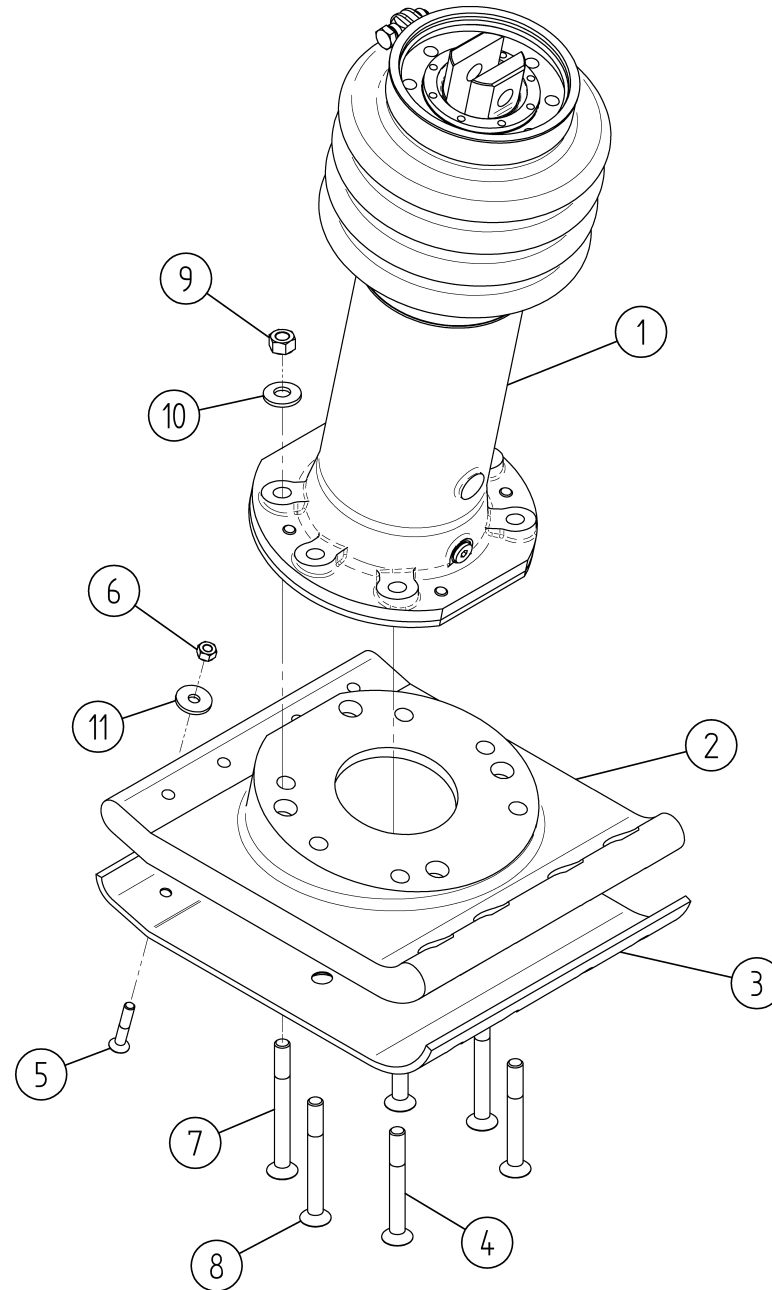
Edition 2019-04



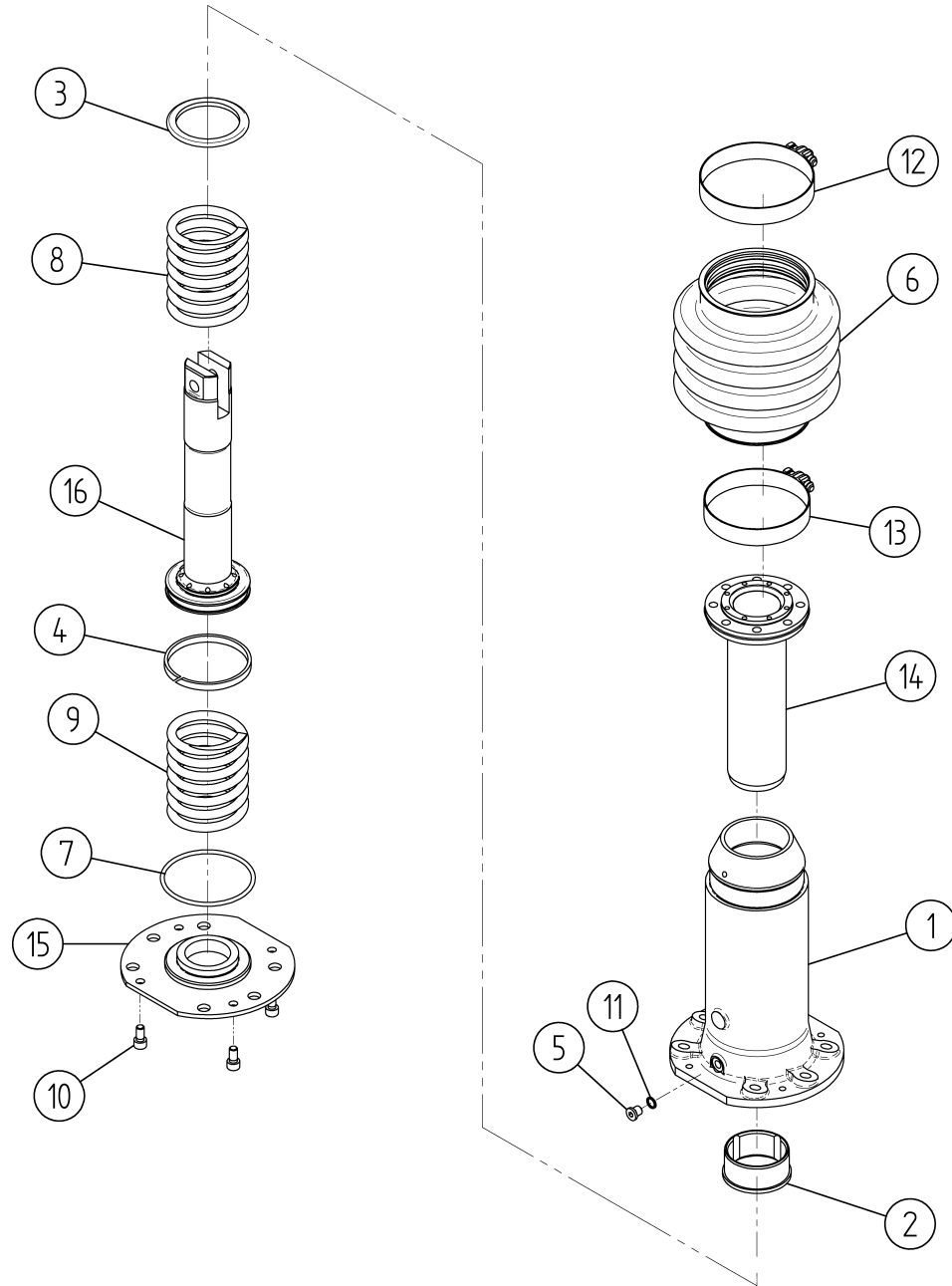
Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Pos.: Référence:
-----------------------------------	------------	--------------	--------------	---

.....	Rüttelstampfer DELKO 8D3 .....	vibrating tamper DELKO 8D3 .....	Vibro-Pilonneuse DELKO 8D3 .....	152336 .....	-
.....	Rüttelstampfer 8D3 .....	vibrating tamper 8D3 .....	Vibro-Pilonneuse 8D3 .....	152337 .....	-
1 .....	Unterteil kpl. (Seite 7) .....	lower part complete (page 7) .....	Partie inférieure cplt. (Page 7) .....	138396 .....	1
1 .....	Motoraufbau kpl. (Seite 11) .....	engine mounting complete (page 11) .....	Assise de fixation du moteur cplt. (Page 11) ....	152325 .....	2
1 .....	Lenker kpl. (Seite 23) .....	handle bar complete (page 23) .....	Mancheron de guidage cplt. (Page 23) .....	152285 .....	3

.....	Satz Verbindungsteile kpl. ....	set connecting parts complete .....	Jeu de pièces de connexion cplt. ....	108248 .....	-
.....	Seite 25 .....	page 25 .....	Page 25 .....		
.....	Zusatzeinrichtungen .....	additional equipment .....	Equipement additionnel .....	- .....	-
.....	Seite 27 .....	page 27 .....	Page 27 .....		
.....	Dokumente .....	documents .....	Documents .....	- .....	-
.....	Seite 29 .....	page 29 .....	Page 29 .....		

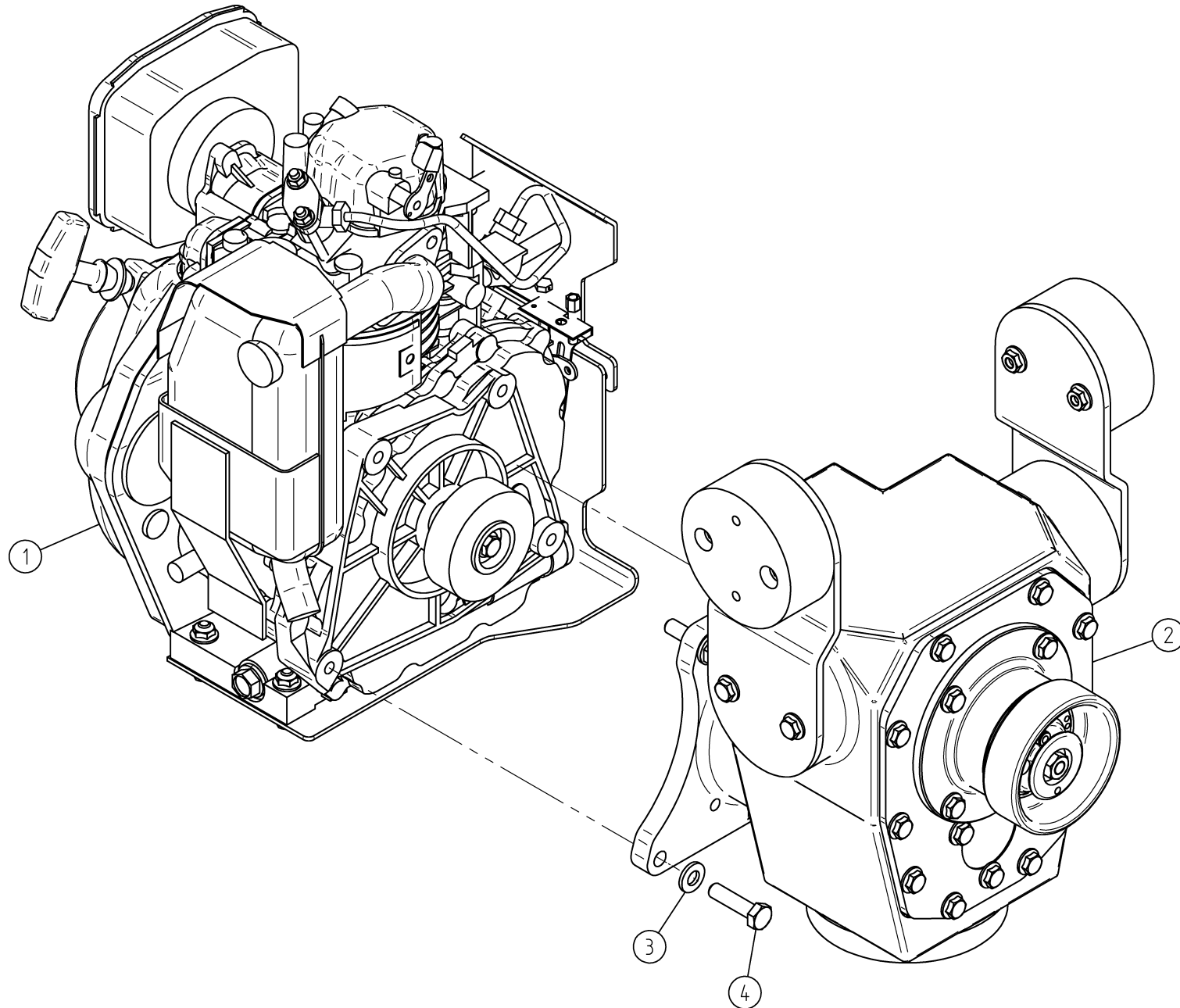


Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Référence:	Pos.:
....	Unterteil kpl. ....	lower part complete .....	Partie inférieure cplt. ....	138396	.... -
1 ....	Stampffuß kpl. ....	tamping foot complete .....	Pied de pilonnage cplt. ....	138394	.... 1
....	Seite 9 .....	page 9 .....	Page 9 .....		
1 ....	Stampfplatte kpl 280 mm breit .....	tamping plate complete .....	Sabot de pilonnage cplt. ....	138397	.... -
1 ..	Stampfplatte, 280 mm breit .....	tamping plate, 280 mm wide .....	Sabot de pilonnage, 280 mm large .....	138383	.... 2
1 ..	Fußplatte, 280mm breit .....	footplate, 280 mm wide .....	Semelle, 280 mm large .....	138385	.... 3
2 ....	Senkschraube DIN 7991 M12x100 10.9 A2E .....	countersunk screw .....	Vis à tête conique .....	194664	.... 4
8 ....	Senkschraube DIN 7991 M8X45 10.9- A2E .....	countersunk screw .....	Vis à tête conique .....	194665	.... 5
8 ....	Sicherungsmutter WB53002-8-VZ M8 DWN381 .....	locking nut .....	Ecrou de blocage .....	194666	.... 6
2 ....	Senkschraube DIN 7991 M12X120-10.9 A2E .....	countersunk screw .....	Vis à tête conique .....	195860	.... 7
2 ....	Senkschraube DIN 7991 M12X110 10.9 A2E .....	countersunk screw .....	Vis à tête conique .....	197322	.... 8
6 ....	Sicherungsmutter M12 DIN 980 8-A2E .....	locking nut .....	Ecrou de blocage .....	96189	.... 9
6 ....	Spannscheibe 13 - FST A2E DIN 6796 .....	spring washer .....	Rondelle élastique bombée .....	98416	.. 10
8 ....	Scheibe R9 DIN 440 (MITTEL) 3+-0,3 A2E .....	Washer .....	Rondelle .....	193613	... 11

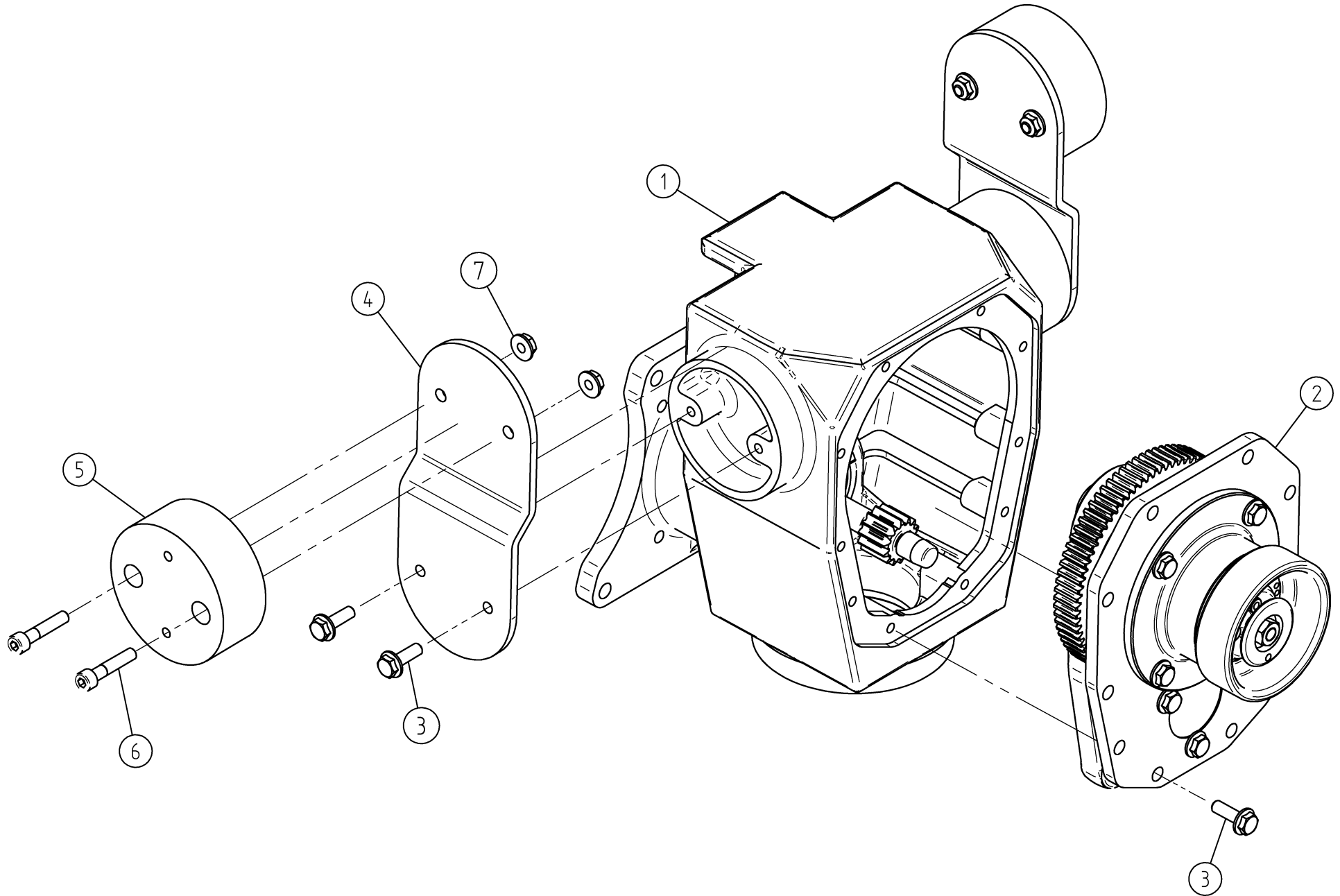




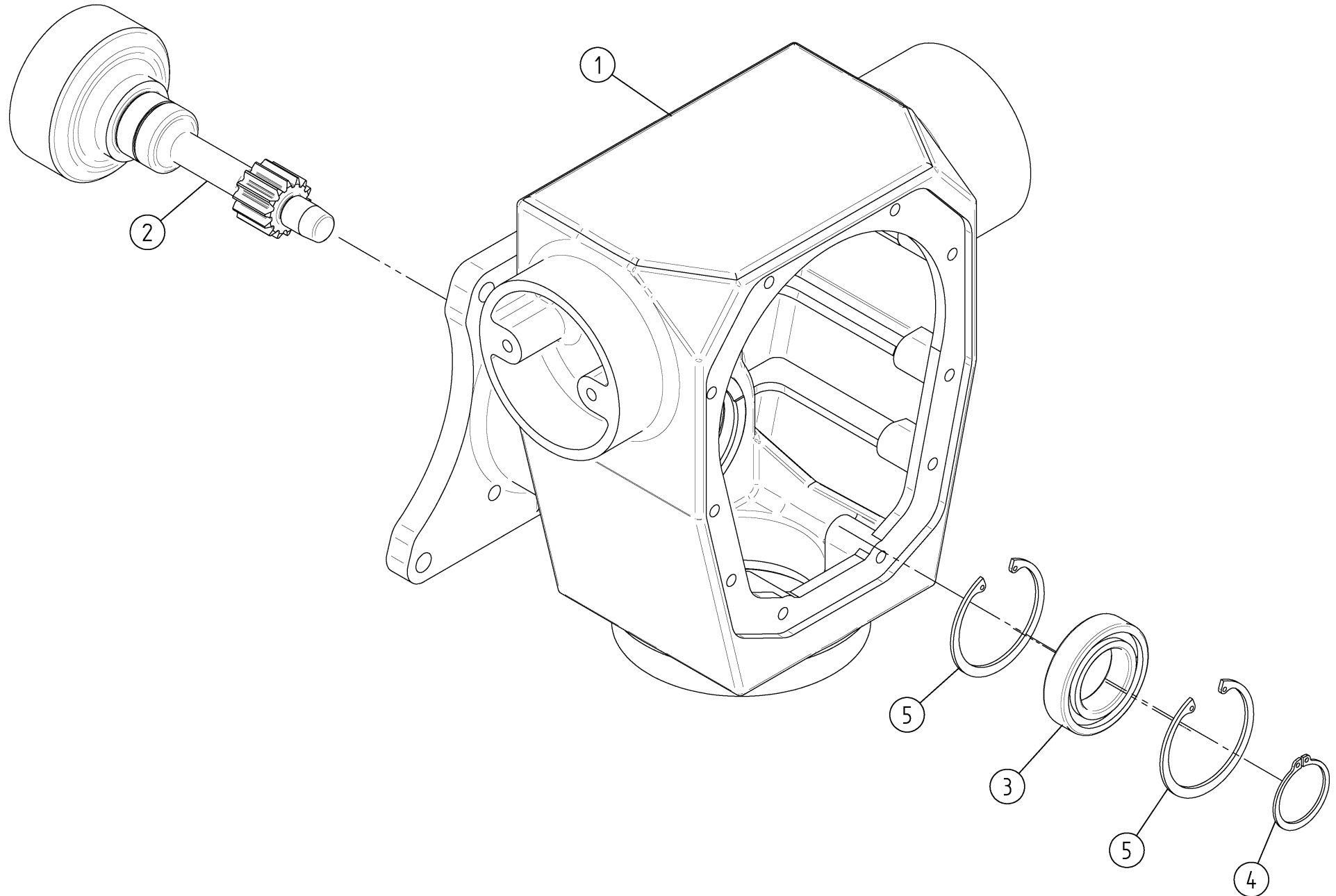
Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Pos.: Référence:
....	Stampffuß kpl. ....	tamping foot complete .....	Pied de pilonnage cplt.....	138394 .....
1 ....	Zylinder mit Buchse .....	cylinder with sleeve .....	Cylindre avec fourrure .....	138393 .... 1
1 ..	Buchse .....	sleeve .....	Fourrure .....	141073 .... 2
1 ....	Scheibe .....	washer .....	Rondelle .....	197326 .... 3
1 ....	Kolbenführungsband .....	piston guide strip .....	Bande de guidage de piston .....	142895 .... 4
1 ....	Verschlußschraube M12x1,5 DIN 908 A2E .....	Plug screw .....	Bouchon fileté .....	190409 .... 5
1 ....	Faltenbaug 119X206 DWN 375 .....	bellows .....	Soufflet .....	191230 .... 6
1 ....	Runddichtring NB78 110X 5 DWN 74 .....	round sealing ring .....	Joint torique .....	191349 .... 7
1 ....	Druckfeder (gelb) .....	pressure spring (yellow) .....	Ressort de pression (jaune) .....	191701 .... 8
1 ....	Druckfeder (blau) .....	pressure spring (blue) .....	Ressort de pression (bleu) .....	196107 .... 9
4 ....	Zylinderschraube DIN 912-M10X20-8.8-A2E .....	cylinder screw .....	Vis tête cylindrique .....	90919 .. 10
1 ....	Dichtring A 12 X 15,5 DIN 7603-CU .....	Sealing ring .....	Joint torique .....	91417 ... 11
1 ....	Schlauchschelle S 140/25SK. DWN 494 .....	hose clip .....	Collier pour tuyau .....	191232 .. 12
1 ....	Schlauchschelle S 128/25SK. DWN 494 .....	hose clip .....	Collier pour tuyau .....	191212 .. 13
1 ....	Führungsrohr .....	guide tube .....	Tube de guidage .....	108221 .. 14
1 ....	Bodenplatte kpl. ....	base plate complete .....	Plaque de base cplt. ....	141823 .. 15
1 ....	Stufenkolben .....	step piston .....	Piston étagé .....	138405 .. 16



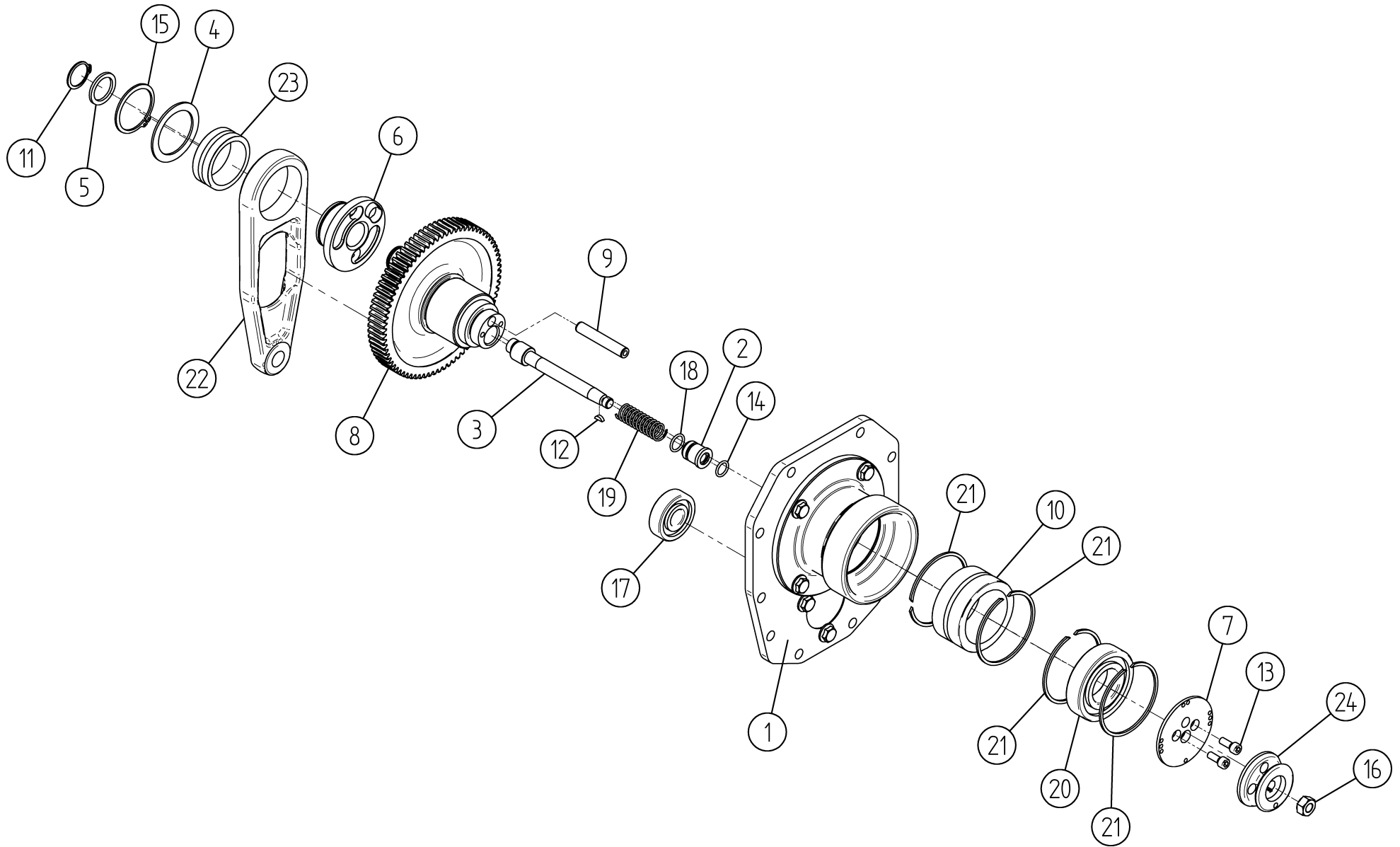
Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Pos.: Référence:
....	Motoraufbau kpl. ....	Engine mounting complete .....	Montage du moteur cplt. ....	152325 .... –
1 ....	Motor kpl. ....	engine complete .....	Moteur cplt. ....	150658 .... 1
....	Seite 19 .....	page 19 .....	Page 19 .....	
1 ....	Getriebe kpl. ....	gearing complete .....	Engrenage cplt. ....	152320 .... 2
....	Seite 13 .....	page 13 .....	Page 13 .....	
4 ....	Sicherungsscheibe HS 10 A2E (DWN 447) .....	locking washer .....	Rondelle d'arrêt .....	94178 .... 3
4 ....	Sechskantschraube M10x40 DIN 933-8.8 A2E .....	Hexagonal screw .....	Vis 6pans .....	90169 .... 4



Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Pos.: Référence:
.....	Getriebe kpl. ....	gearing complete .....	Engrenage cplt. ....	152320 ..... –
1 .....	Getriebegehäuse kpl. ....	.....	.....	151461 ..... 1
.....	Seite 15 .....	page 15 .....	Page 15 .....	.....
1 .....	Getriebedeckel kpl. ....	gearing cover complete .....	Couvercle d'engrenage cplt. ....	152218 ..... 2
14 .....	Sicherungsschraube W158.12 M8X25 10.9 .....	Locking screw .....	Vis de blocage .....	93413 ..... 3
.....	Seite 17 .....	page 17 .....	Page 17 .....	.....
2 .....	Pufferplatte .....	buffer plate .....	plaque tampon .....	152205 ..... 4
2 .....	Rundlager (D=100) DN234/6.4 .....	bearing .....	Amortisseur .....	191856 ..... 5
4 .....	Zylinderschraube M8x40 DIN 912-8.8 A2E .....	cylinder screw .....	Vis tête cylindrique .....	90338 ..... 6
4 .....	Sicherungsmutter W193 10.9 M8 VZ .....	Locking nut .....	Ecrou d'blocade .....	96187 ..... 7

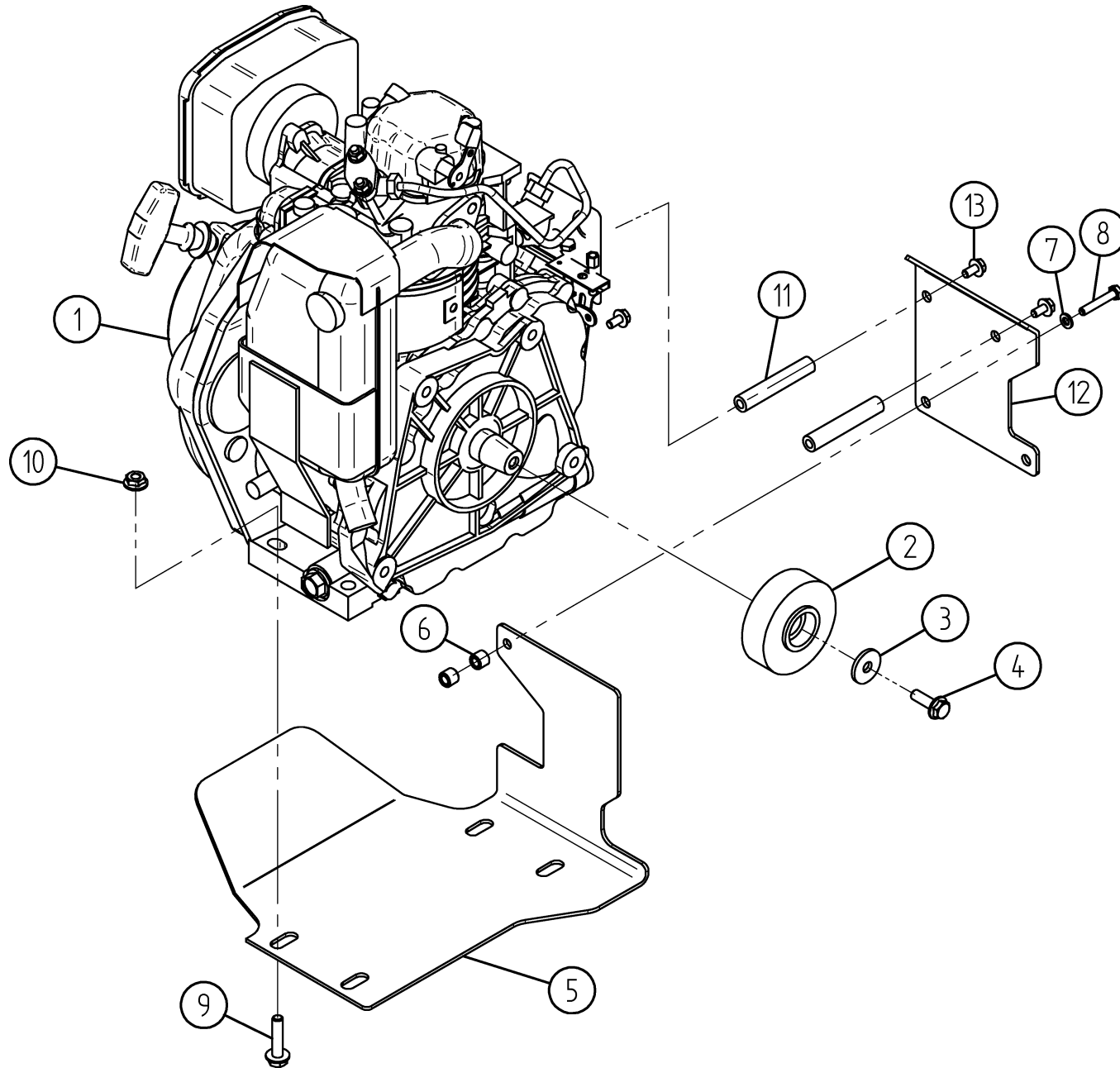


<b>Anzahl:</b> <b>Quantity:</b> <b>Quantité:</b>	<b>Benennung:</b>	<b>Description:</b>	<b>Désignation:</b>	<b>Bestell-Nr.:</b> <b>Order-no:</b> <b>Référence:</b>	<b>Pos.:</b>
.....	<b>Getriebegehäuse kpl</b> .....	<b>gear housing complete</b> .....	<b>Couvercle d'engrenage cplt.</b> .....	<b>151461</b> .....	–
1 .....	Getriebegehäuse ( PR / AR ) .....	gear housing .....	Carter des engrenages .....	151620 .....	1
1 .....	Kupplungsglocke .....	clutch bell .....	Cloche d'embrayage .....	151615 .....	2
1 .....	Rillenkugellager DIN 625 (35x62x14) .....	grooved ball bearing .....	Roulement rainuré à billes .....	99779 .....	3
1 .....	Sicherungsring DIN 471 - 35x1,5 .....	Locking washer .....	Rondelle de blocage .....	90555 .....	4
2 .....	Sicherungsring DIN 472 - 62x2 .....	circlip .....	Circlips .....	92919 .....	5



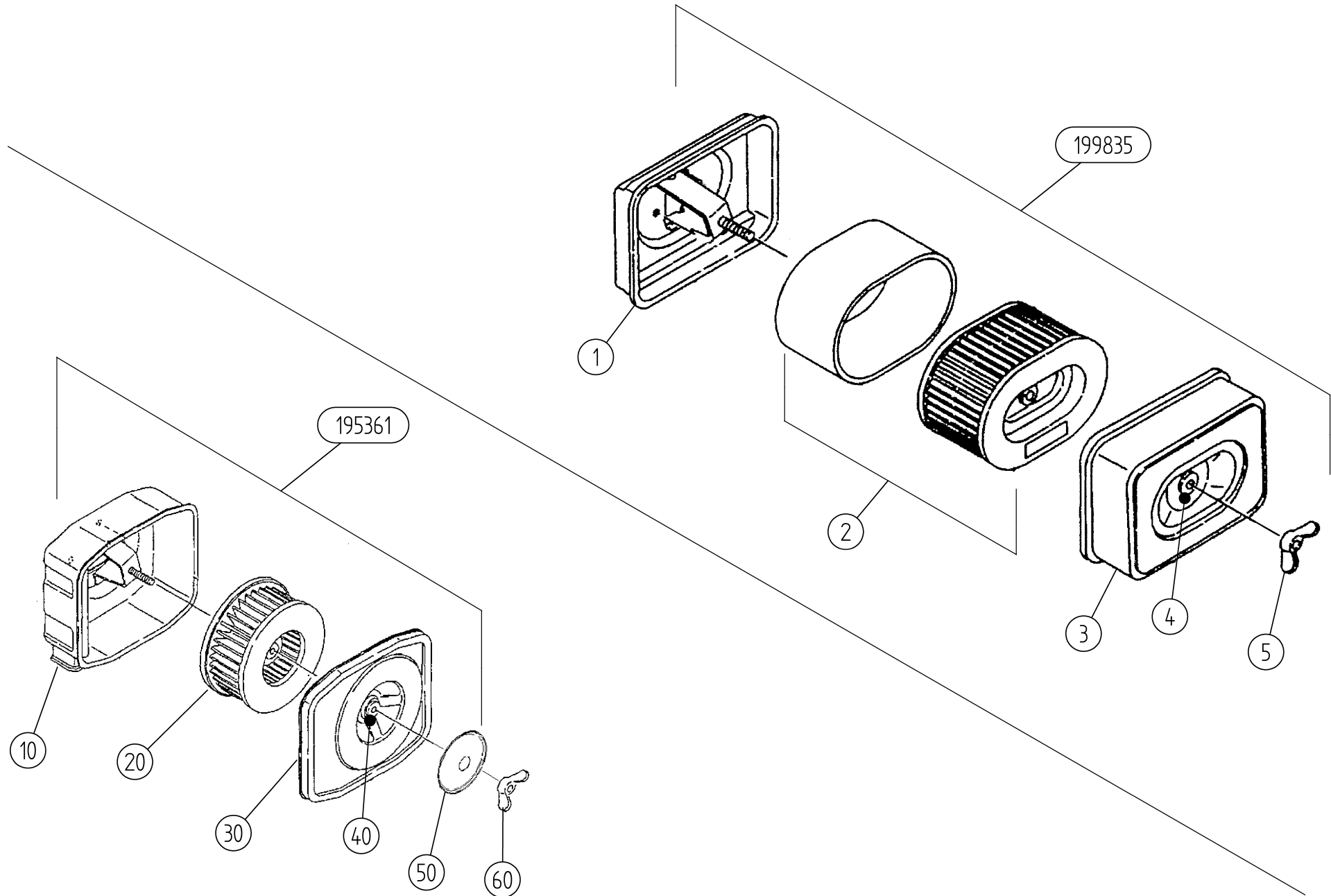


Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Référence:	Pos.:
....	Getriebedeckel kpl.	gearing cover complete	Couvercle d'engrenage cplt.	152218	.... -
1 ....	Getriebedeckel	gearing cover	Couvercle d'engrenage	152156	.... 1
1 ....	Buchse	sleeve	Fourrure	101328	.... 2
1 ....	Nasenbolzen	snugbolt	Boulon-agrafe	101398	.... 3
1 ....	Stützring	supportring	Anneau d'appui	112632	.... 4
1 ....	Stützring	supportring	Anneau d'appui	121167	.... 5
1 ....	Exzenter	eccenter	Excentrique	101315	.... 6
1 ....	Halteplatte	mechanism plate	Platine	138403	.... 7
1 ....	Kurbel kpl.	crank complete	Manivelle cplt.	138407	.... 8
1 ....	Zylinderstift 10m6x60 DIN7979	Pin	Goupille	197339	.... 9
1 ....	Nadellager mit Innenring	needle bearing with inner raceway	Roulement à aiguilles avec bague intérieure	99777	.. 10
1 ....	Sicherungsring DIN 471 - 24x1,2	circlip	Circlips	192300	.... 11
1 ....	Scheibenfeder 3X 3,7 DIN 6888	disc spring	Rondelle élastique	99846	.. 12
2 ....	Zylinderchraube DIN 912 M6x16 8.8-A2E	cylinder screw	Vis tête cylindrique	91034	.. 13
1 ....	Runddichtring NB78 12x2 DN 74	round sealing ring	Joint torique	91256	.. 14
1 ....	Sicherungsring DIN 471-45x1,75	circlip	Circlips	93242	.. 15
1 ....	Sechskantmutter M10 DIN 934-8 A2E	hexagon nut	Ecrou 6pans	94905	.. 16
1 ....	Rillenkugellager DIN 625-6303	grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	96397	.. 17
1 ....	Runddichtring NB78 14x2 DWN 74	round sealing ring	Joint torique	97360	.. 18
1 ....	Druckfeder 15,0x 60,0x 1,6 DWN725	pressure spring	Ressort de pression	99725	.. 19
1 ....	Rillenkugellager DIN 625-6207-LLU	grooved ball bearing	Roulement rainuré à billes	99775	.. 20
4 ....	Sprengring SB 72 DN 337	spring ring	Anneau de retenue	99776	.. 21
1 ....	Pleuel kpl.	connecting rod complete	Bielle cplt.	138389	.. 22
1 ....	Nadellager ohne Innenring NK 45/20DWN 12	needle bearing without inner raceway	Roulement à aiguilles sans bague intérieure	99778	.. 23
1 ....	Schaltgriff	gear shift	Manette de commande	138408	.. 24



Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Référence:	Pos.:
....	<b>Motor kpl.</b>	<b>engine complete</b>	<b>Moteur cplt.</b>	<b>150658</b>	.... -
1 ....	Motor Yanmar L48	engine Yanmar L48	Moteur Yanmar L48	290502	.... 1
1 ....	Fliehkraftkupplung DWN 246/47	centrifugal clutch	Embrayage centrifuge	198875	.... 2
1 ..	Belagbügel mit Zugfedern	shifting plate with tension spring	Etrier de revêtement avec ressorts	290127	.... 3
1 ....	Scheibe R9 DIN 440 (MITTEL) 3+-0,3 A2E	Washer	Rondelle	193613	.... 3
1 ....	Sicherungsschraube W158.12 M8X25 10.9	Locking screw	Vis de blocage	93413	.... 4
1 ....	Schutzabdeckung	cover sheet	Tôle de couverture	150971	.... 5
2 ....	Hülse	sleeve	Douille	143599	.... 6
1 ....	Scheibe DIN 125-1 A-St - 6,4	Washer	Rondelle	90063	.... 7
1 ....	Sechskantschraube M 6X 35 DIN933-8.8 A2E	hexagon screw	Vis 6pans	91879	.... 8
4 ....	Sicherungsschraube M8X35	Locking screw	Vis de blocage	198725	.... 9
4 ....	Sicherungsmutter W193 10.9 M8 VZ	Locking nut	Ecrou d'blocade	96187	.. 10
2 ....	Hülse	sleeve	Douille	-	.. 11
1 ....	Schutzplatte	protection plate	plaque de protection	152204	.. 12
4 ....	Sicherungsschraube B158 100 M6X12 VZ	Locking screw	Vis de blocage	197387	.. 13

<b>1 ....</b>	<b>Motorteile</b>	<b>Parts of engine</b>	<b>Pieces d' moteur</b>		
1 ....	Luftfilter kpl.	air filter complete	filtre à air cplt.		.... -
....	Seite 21	page 21	Page 21		.... -
1 ....	Ölpeilstab	dipstick-oil	Jauge à huile	291007	.... -
1 ....	Reversierstarter kpl.	recoil starter	démarreur au câble	195363	.... -
1 ..	Starterseil	Starterrope	Cordage pour mise en marche	195366	.... -
1 ..	Griff für Starterseil	Handle for starterrope	Manche pour cordage	195365	.... -
1 ..	Feder für Starterseil	spring	Ressort	199375	.... -



Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Pos.: Référence:
-----------------------------------	------------	--------------	--------------	---

**Luftfilter kpl. .... air filter complete ..... filtre à air cplt. ....**

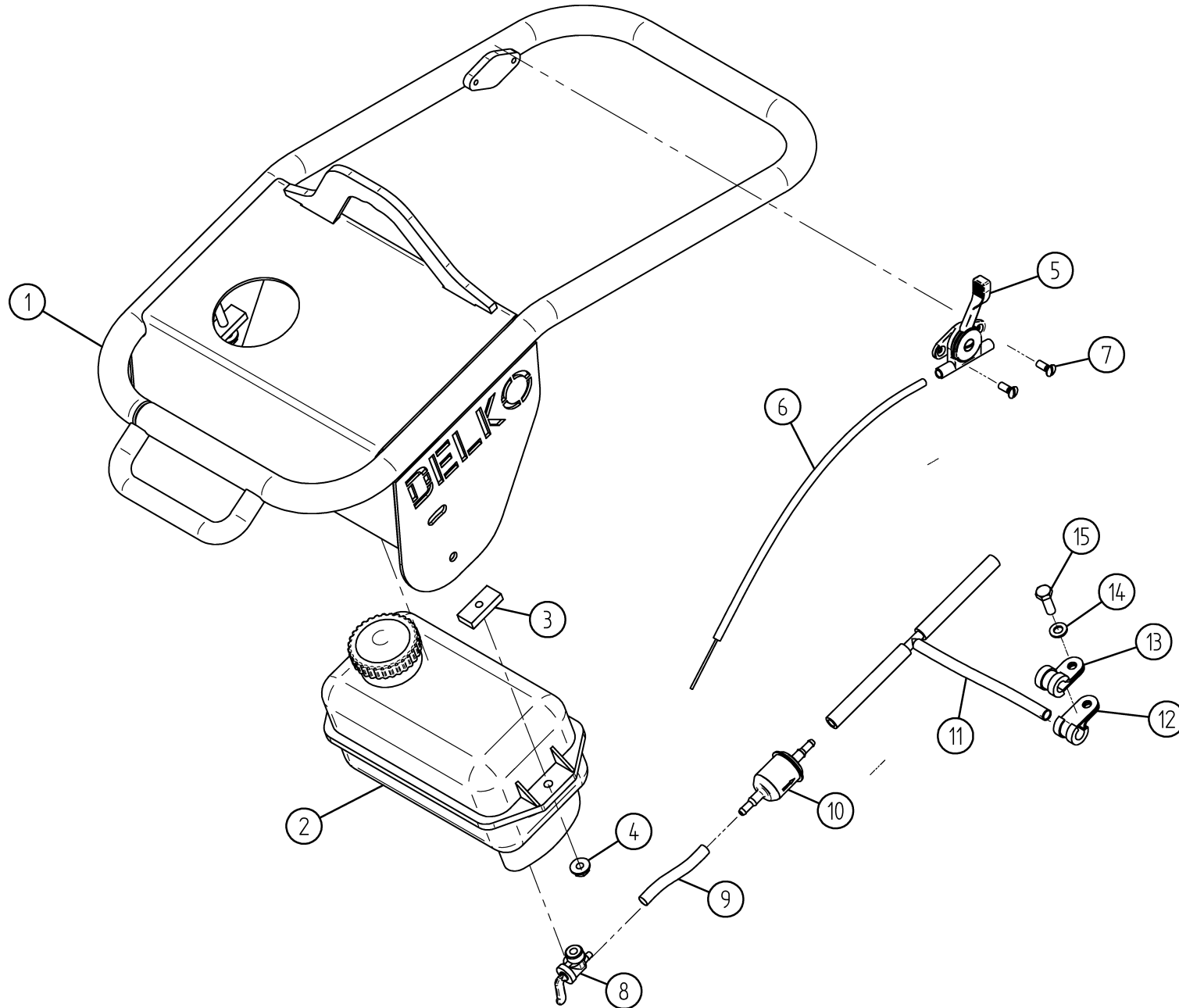
.... bis Maschinenummer .....	up to Serial number .....	à No. de série	
.... 3113 .....	3113 .....	3113 .....	199835 .... -
.... ab Maschinenummer .....	from Serial number .....	à partir de No. de série	
.... 3114 .....	3114 .....	3114 .....	195361 .... -

**.... Luftfilter kpl. ( Einsatz OVAL ) ..... air filter complete ( insert oval ) ..... filtre à air cplt. ( Cartouche ovale ) ..... 199835 .... -**

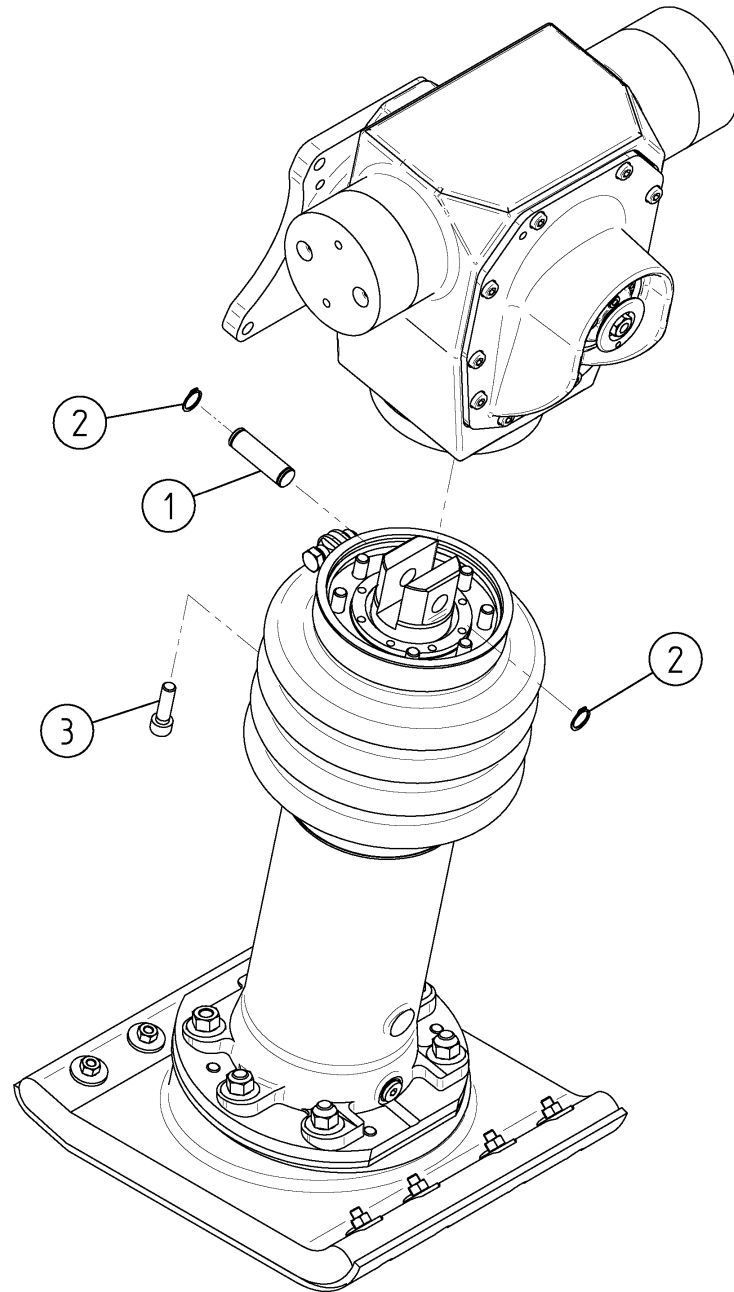
1 ....	Luftfiltergehäuse .....	airfilter housing .....	Carter filtre à air .....	199992 .... 1
1 ....	Luftfiltereinsatz (OVAL) .....	air filter insert (oval) .....	Cartouche de filtre à air (ovale) .....	199838 .... 2
1 ....	Luftfilterdeckel .....	cover for airfilter .....	Couvercle filtre à air .....	199993 .... 3
1 ....	Scheibe .....	washer .....	Rondelle .....	199994 .... 4
1 ....	Flügelmutter M8 .....	wing nut .....	Ecrou à papillon .....	290292 .... 5

**.... Luftfilter kpl. ( Einsatz RUND ) ..... air filter complete ( insert round ) ..... filtre à air cplt. ( Cartouche rond ) ..... 195361 .... -**

1 ....	Luftfiltergehäuse .....	airfilter housing .....	Carter filtre à air .....	199980 .. 10
1 ....	Luftfiltereinsatz (RUND) .....	air filter insert (round) .....	Cartouche de filtre à air (rond) .....	195362 .. 20
1 ....	Luftfilterdeckel .....	cover for airfilter .....	Couvercle filtre à air .....	195360 .. 30
1 ....	Scheibe .....	washer .....	Rondelle .....	199989 .. 40
1 ....	Federscheibe .....	Spring washer .....	Rondelle élastique .....	290386 .. 50
1 ....	Flügelmutter M6 .....	wing nut .....	Ecrou à papillon .....	199988 .. 60

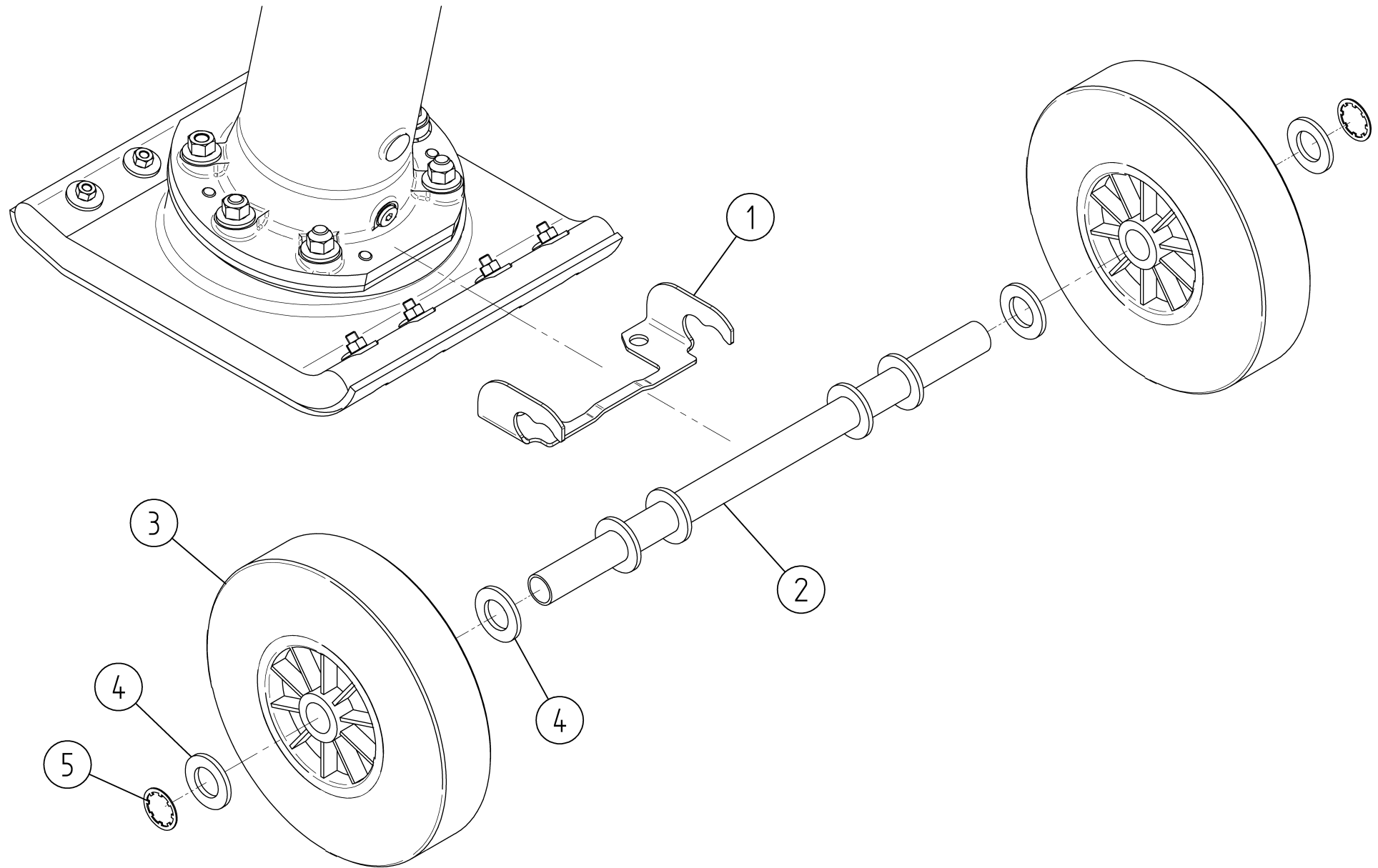


Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Référence:	Pos.:
....	Lenker kpl. ....	Handle bar complete .....	Mancheron de guidage cplt.....	152285	.... –
1 ....	Lenkerbügel .....	handle bar .....	Mancheron de guidage .....	152286	.... 1
1 ....	Kraftstofftank .....	fuel tank .....	Réservoir à carburant .....	290593	.... 2
1 ..	Tankverschluß mit Dichtung .....	fuel tank cover .....	bouchon de réservoir .....	96867	.... –
2 ....	Flachmutter M8 .....	flat nut .....	écrou plat .....	290637	.... 3
2 ....	Sicherungsmutter W193 10.9 M8 VZ .....	Locking nut .....	Ecrou d'blocade .....	96187	.... 4
1 ....	Drehzahlhebel .....	speed control lever .....	Levier de régulation des gaz .....	290535	.... 5
1 ....	Drehzahlzug .....	speed control .....	Câble de régulation des gaz .....	290343	.... 6
2 ....	Linsensenkschraube M6x10 .....	countersunk screw .....	Vis à tête conique .....	-	.... 7
1 ....	Einweghahn .....	fuel tap .....	Robinet de carburant .....	191416	.... 8
1 ....	Kraftstoffschlauch 65 Lg. ....	fuel hose 65 mm long .....	Tuyau d'essence, 65 de long .....	142892	.... 9
1 ....	Purolatorfilter .....	purolator fuel filter .....	Filtre Purolator .....	195496	.. 10
1 ....	Kraftstoffschlauch .....	fuel hose .....	Tuyau d'essence .....	199826	... 11
1 ....	Rohrschelle mit Gummiprofil .....	pipe clip with rubber profil .....	Collier profilé en caoutchouc .....	193120	.. 12
1 ....	Rohrschelle m. Gummiprofil RSGU1 - 7/20 .....	tube clip .....	Collier pour tyvar .....	191790	.. 13
1 ....	Scheibe DIN 125-ST 8,4 A2E .....	washer .....	Rondelle .....	94990	.. 14
1 ....	Sechskantschraube M8x25 DIN 933-8.8 A2E .....	hexagon screw .....	Vis 6 pans .....	90233	.. 15





Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Pos.: Référence:
....	Satz Verbindungsteile kpl.....	set connecting parts complete .....	Jeu de pièces de connexion cplt. ....	108248 .... –
1 ....	Kolbenbolzen .....	gudgeon pin .....	Axe de piston .....	101303 .... 1
2 ....	Sicherungsring DIN 471 - 16x1 .....	circlip .....	Circlips .....	96386 .... 2
8 ....	Zylinderschraube DIN 912-M10X35-8.8-A2E .....	cylinder screw .....	Vis tête cylindrique .....	90658 .... 3



<b>Anzahl:</b> <b>Quantity:</b> <b>Quantité:</b>	<b>Benennung:</b>	<b>Description:</b>	<b>Désignation:</b>	<b>Bestell-Nr.:</b> <b>Order-no:</b> <b>Pos.:</b> <b>Référence:</b>
<b>Zusatzeinrichtungen</b> .....		<b>Additional equipment</b> .....	<b>Equipement Additionnel</b>	
<b>auf besondere Bestellung:</b> .....		<b>optional:</b> .....	<b>sur commande spéciale:</b>	
1 ....	Stampfplatte kpl. 240 mm breit .....	crushing plate comp. 240 mm wide .....	Sabot de pilonnage, largeur totale 240 mm .....	142835
1 ..	Stampfplatte 240 mm breit .....	crushing plate 240 mm wide .....	Sabot de pilonnage largeur 240 mm .....	141099
1 ..	Fußplatte 240 mm breit .....	footplate, 240 mm wide .....	Semelle, largeur 240 mm .....	141098
1 ....	Stampfplatte kpl. 300 mm breit .....	crushing plate comp. 300 mm wide .....	Sabot de pilonnage, largeur totale 300 mm .....	152103
1 ..	Stampfplatte .....	crushing plate .....	Sabot de pilonnage largeur .....	138383
1 ..	Fußplatte 300 mm breit .....	footplate, 300 mm wide .....	Semelle, largeur 300 mm .....	152104
2 ....	Sechskantschraube z. Demontage der Federn .....	hexagon screw for removing springs .....	Vis hexagonale pour démontage des ressorts .....	98749
1 ....	Schutzhaube .....	protective cover .....	Capot de protection .....	40851
1 ....	Abziehvorrichtung kpl. ....	take-off device comp. ....	Dispositif complet d'enlèvement .....	152088
....	(Fliehkraftkupplung) .....	(centrifugal clutch) .....	(Embrayage centrifuge)	
....	<b>Transporteinrichtung</b> .....	<b>Transport unit</b> .....	<b>Dispositif de transport</b> .....	<b>151454 .... -</b>
1 ....	Radhalter .....	axle-clamp .....	bride à axe .....	151446 .... 1
1 ....	Radachse .....	wheel-axle .....	axe d' roues .....	151452 .... 2
2 ....	Vollgummirad .....	solid tyre .....	Roue de caoutchouc plein .....	96456 .... 3
4 ....	Scheibe DIN 125-1 A - 25 .....	washer .....	Rondelle .....	90504 .... 4
2 ....	Zackenring ZA 25 .....	serrated ring .....	Anneau denté .....	98975 .... 5



Anzahl: Quantity: Quantité:	Benennung:	Description:	Désignation:	Bestell-Nr.: Order-no: Pos.: Référence:
-----------------------------------	------------	--------------	--------------	---

**Dokumente: ..... Documents: ..... Documents: ..... -**

Betriebsanleitung ..... operating instructions ..... Instructions d'utilisation

1	Deutsch .....	german .....	Allemand .....	150921 .....
1	Englisch .....	english .....	Anglais .....	150922 .....
1	Französisch .....	french .....	Français .....	
1	Italienisch .....	italian .....	Italien .....	
1	Spanisch .....	spanish .....	Espagnol .....	
1	Portugiesisch .....	portuguese .....	Portugais .....	
1	Holländisch .....	dutch .....	Hollandais .....	
1	Dänisch .....	danish .....	Danois .....	150928 .....
1	Schwedisch .....	swedish .....	Suèdois .....	151277 .....

1	Ersatzteilliste .....	spare parts list .....	Liste des pièces de rechange .....	152329 .... -
	deutsch, englisch, französisch .....	German, English, French .....	allemand, anglais, français .....	

1	Bedienungsanleitung für Motor 1) .....	operating instructions for engine 1) .....	Mode d'emploi du moteur 1) .....	
---	--	--	----------------------------------	--

1	Ersatzteilliste für Motor 1) .....	list of spare parts for engine 1) .....	Liste des pièces de rechange pour le moteur 1) .....	
---	------------------------------------	---	--	--

1) Auf Anfrage

1) on request

1) Sur demande